

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1944)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Feria Suiza de Muestras  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797603>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Feria Suiza de Muestras

Basilea, 22 de Abril—2 de Mayo 1944

Como cada año, la Feria Suiza de Muestras, en Basilea, comprende una sección especial dedicada a la Industria Textil, la Moda y la Confección. Aquí abajo, verán una lista de los expositores, así como un reportaje sobre algunos artículos y novedades exhibidos en esta manifestación.

## EXPOSITORES GRUPOS IV Y V: «TEXTIL, MODA, CONFECCIÓN»

(según la lista puesta a nuestra disposición el 21 marzo 1944 por el Secretariado de la Feria)

Aebi & Zinsli, Sennwald, St. Gallen.  
 Walter Arm, Biglen.  
 Pierre Ausoni, Lausanne.  
 Bally Schuhfabriken A.-G., Schönenwerd.  
 Bata Schuh A.-G. Möhlin, Aargau.  
 Becker & Wolf, Pelzwarenfabrik, Badenerstr. 120, Zürich.  
 H. Berger S.A., Eclépens, Vaud.  
 Bündner Woldeckenfabrik Hch. Schwendener jun., Sils-Albula.  
 Georges Calame, maroquinier, Espagnier, Neuchâtel.  
 Color Metal A.-G., Zürich.  
 J. Dürsteler & Co. A.-G., Wetzikon-Zürich.  
 H. Ernst & Cie A.-G., Wattwil.  
 Fritz Fahrner, Abt. Stepperei, Uster.  
 Edouard Foehr, rue du Mont-Blanc 9, Genève.  
 Fürst & Cie, Mützenfabrik, Eintrachtstrasse, Wädenswil.  
 Fritz Gegauß Söhne A.-G., Steckborn.  
 J. R. Geigy A.-G., Basel.  
 Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel.  
 Joseph Göggerle, Wasserdichte Schürzen für alle Berufe, Basel.  
 Gebr. Grämiger A.-G., Knopffabrik, Bazenheid, St. Gallen.  
 Gebr. Grenacher, Etzgen.  
 Gugelmann & Cie A.-G., Langenthal.  
 Jacques Guggenheim, Wachstücher und Kunstleder, Bederstr. 1, Zürich 2.  
 Oscar Haag, moderne Gummifäden, Küsnacht-Zürich.  
 M. Händel, Lederwarenfabrik, Waldenburgerstrasse 1, Basel.  
 Heberlein & Co. A.-G., Wattwil.  
 F. Hefti & Cie A.-G., Hätzingen.  
 Herfeld A.-G., Metallwarenfabrik, Stein am Rhein.  
 Hirt, Kunstleder G.m.b.H. Zürich.  
 J. Huber-Lehner, Kopf- und Halstücher, Appenzell.  
 Ernst Huber, Neuheiten, Neungasse 37, Bern.  
 Hungerbühler & Co., Gartenstrasse 32, Zürich II.  
 E. Hubacher, Basel.  
 Imobersteg & Cie, Leinenweberei, Huttwil.  
 Kara-Patent (Max Karasek, Scheuchzerstrasse 84), Zürich.  
 Kaufmännisches Direktorium, Gallustrasse 16, St. Gallen.  
 Kollektivaussteller: Schweiz. Spinner-, Zwirner- und Weber-Verein, Zürich.  
 Verband der Schweiz. Textil-Veredlungs-Industrie, St. Gallen.  
 Vereinigung Schweiz. Stickerei-Exporteure, St. Gallen.  
 Verein Schweiz. Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen.  
 Kollektivaussteller: Argo A.-G., Wohlen.  
 Bandweberei Lostorf, Lostorf.  
 Batteriefabrik Brunnadern, Brunnadern.  
 H. Bitterlin, Zürich.  
 Boppart, Kontrolluhren, Thalwil.  
 Brüggisser & Co. A.-G., Wohlen.  
 Bürstenfabrik Ebnat A.-G., Ebnat.  
 Bürstenfabrik Triengen A.-G., Triengen.  
 Condor Fahrradwerke, Courfaivre.  
 Dierauer Strumpffabrik, Zürich.  
 Hilfiger & Co., Zürich.  
 Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingen.  
 Kirchhoff, elektrische Apparate, Zürich.  
 Kroko A.-G., Mümliswil.  
 Etabl. R. R. Lévy, Biel.  
 Liga A.-G., Solothurn.  
 Loga Calculator A.-G., Uster.  
 Maschinenfabrik Bechler, Moutier.  
 E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach.  
 Jacques Meyer & Co. A.-G., Wohlen.  
 Pinselfabrik Ebnat A.-G., Ebnat.  
 Etabl. Roch, Rolle.  
 A. Sallmann, Amriswil.  
 Schmid & Co., Zürich.  
 Aug. Schneider & Co., Bern.  
 Steinmann & Co. A.-G., Wohlen.  
 Strumpffabrik Ruckstuhl, Wil.  
 Wisa Gloria Werke, Lenzburg.  
 Zündholzfabrik, Düdigen.

Kollektivaussteller: Zwicky & Co., Wallisellen.  
 Zwirner Denzler & Co., Wetzikon.  
 Kotva-Export-Import A.-G., Bahnhofquai 7, Zürich.  
 Kroko A.-G., Mümliswil.  
 H. Kuny & Cie., Plüschweberei, Küttigen, Aargau.  
 Jakob Laib & Co., Tricotfabrik, Amriswil.  
 J. Lüthi & Co., Schuhwaren, Burgdorf.  
 C. Massa & Cie, Reissverschlüsse und Aluminium-Oxydation, Melano, Tessin.  
 Rosa Manhart, Zürich.  
 « Au Menuet », Blanche Ris, Grand-Quai 30, Genève.  
 A.-G. Gust. Metzger, Basel.  
 Meyer & Cie, Moudon.  
 Max Meyer-Gasser A.-G., Artikel für die Schuh- und Lederfabrikationen, Basel 12.  
 H. Moersdorff, Scherer A.-G., Ankerstrasse 112, Zürich.  
 A.-G. A. R. Moos, Weisslingen, Zürich.  
 Nabholz A.-G., Schönenwerd.  
 Nadag, Nadelfabrik A.-G., Wil, St. Gallen.  
 N. Pedolin's Erben A.-G., Chur.  
 Pfenninger & Cie A.-G., Wädenswil.  
 A.-G. Posamentenfabrik Zofingen, Zofingen.  
 Protector A.-G., Basel.  
 Ernst Rheinhard, vorm. E. Graf & Co., Kornhausstrasse 51, Zürich.  
 RiRi A.-G., « Felsenhof », Pelikanstrasse 6, Zürich.  
 G. Rohner, Damen-, Herren- und Kinderunterwäsche, Urnäsch, Appenzell.  
 E. Rutishauser, Schuhbedarf, Sägestrasse 20, Kreuzlingen.  
 Ryna A.-G., Bern.  
 Gerold Schächli, Arbon.  
 Schild A.-G., Tuch- und Deckenfabriken, Bern und Liestal.  
 Gebr. Schneider A.-G., Leder- und Riemenfabrik, Biglen.  
 Kollektivaussteller: W. Bratteler & Co., Winterthur.  
 Henke & Co. A.-G., Stein am Rhein.  
 Minerva, manufacture de chaussures S. A., Porrentruy.  
 Schuhfabrik Zurzach A.-G., Zurzach.  
 Schuhfabriken Elgg A.-G., Zürich.  
 Walder & Cie, Brüttisellen.  
 Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal A.-G., Pfungen.  
 Schweiz. Nähmaschinenfabrik « Helvetia » A.-G., Luzern.  
 Seilerwarenfabrik A.-G., Lenzburg.  
 Sommer & Co., Zofingen.  
 E. Spindler A.-G., Überkleiderfabrik, Laufen (B. J.).  
 Spinner & Cie, Liestal.  
 A. Staub & Cie, Seewen, Schwyz.  
 Sträuli-Sport, Werdstrasse 31, Zürich.  
 Strub & Co., Zürich.  
 F. & E. Stucki's Söhne, Steffisburg.  
 Emil Sutter-Giezendanner, Kleider- und Schürzenfabrik, Gallustrasse 25, Wil, St. Gallen.  
 Tavaró S.A., Machines à coudre portatives électriques «Elna», Genève.  
 Textil A.-G. Huttwil, Huttwil, Bern.  
 Tschudi & Cie, Ennetbühls, Glarus.  
 Ad. Tschudin, Fahnenfabrik, Sternstrasse 15, Basel.  
 Tuchfabrik Belp A.-G., Belp.  
 Tuchfabrik Entlebuch A.-G., Entlebuch.  
 Tuchfabrik Goldach A.-G., Goldach, St. Gallen.  
 Tuchfabrik Kirchberg A.-G., Kirchberg, St. Gallen.  
 Tuchfabrik Lotzwil A.-G., Lotzwil.  
 Tuchfabrik Schaffhausen A.-G., Schaffhausen.  
 Tuchfabrik Sevelen A.-G., Sevelen, St. Gallen.  
 Tuchfabrik Truns A.-G., Truns-Graub.  
 Tuchfabrik Wädenswil A.-G., Wädenswil.  
 Tuchfabrik Zürcher & Cie A.-G., Langnau, Bern.  
 Th. Tuchschild, Tricotfabrik, Amriswil.  
 Vereinigte Strumpffabriken A.-G., St. Gallen.  
 J. Vetsch, Tuchfabrik, Grabs, St. Gallen.  
 Wagner & Co., Gelterkinden.  
 Walliser Tuchfabrik Hossen Imsand, Sitten.  
 Basler Webstube, Verein für Jugendfürsorge, Basel.  
 Winzeler, Ott & Cie A.-G., Weinfelden.  
 E. M. Wyss, Montreux.  
 Max Zürcher & Co., Sonnengartenstrasse 6, St. Gallen.

La 28ª Feria Suiza de Muestras se verificará del 22 de abril al 2 de mayo 1944. Alcanzará una participación que dejará muy atrás todo lo que se pudiera esperar; se puede decir, pues, que de todas las reuniones anuales de Basilea, será la mayor y la mejor provista. La industria textil, este ramo económico autóctono y tan antiguamente suizo, ocupará un puesto señalado en la exposición. En este respecto, es particularmente alentador que todas las casas importantes de la industria de máquinas textiles, que disfrutaban, desde mucho tiempo, de renombre internacional, exhiben en orden compacto.

La dirección de la Feria se alegra de ver la hermosa revista *Textiles Suizos* hacer de nuevo propaganda a favor de la participación, tan acertada, de la industria textil en la manifestación de Basilea.

Cuando tantos esfuerzos se ligan en vista de un efecto común, el éxito material y moral no puede dejar de ser alcanzado.

#### FERIA SUIZA DE MUESTRAS, BASILEA

El Director :

*Dr. Th. Brogle*

Prof. Dr. Th. Brogle.



Es confortante comprobar que el maquinismo de nuestra época no ha logrado matar el gusto por lo hermoso y lo esmerado. Entre las labores a mano que han conseguido subsistir en el dominio de los textiles, el bordado de cañamazo puede engrésarse de su tradición antiquísima y nobilísima. Mme B. Ris, « AU MENUET », Genève, se ha aplicado con éxito a renovar este arte. Posee una rica colección de antiguos temas y motivos decorativos, pero no ha

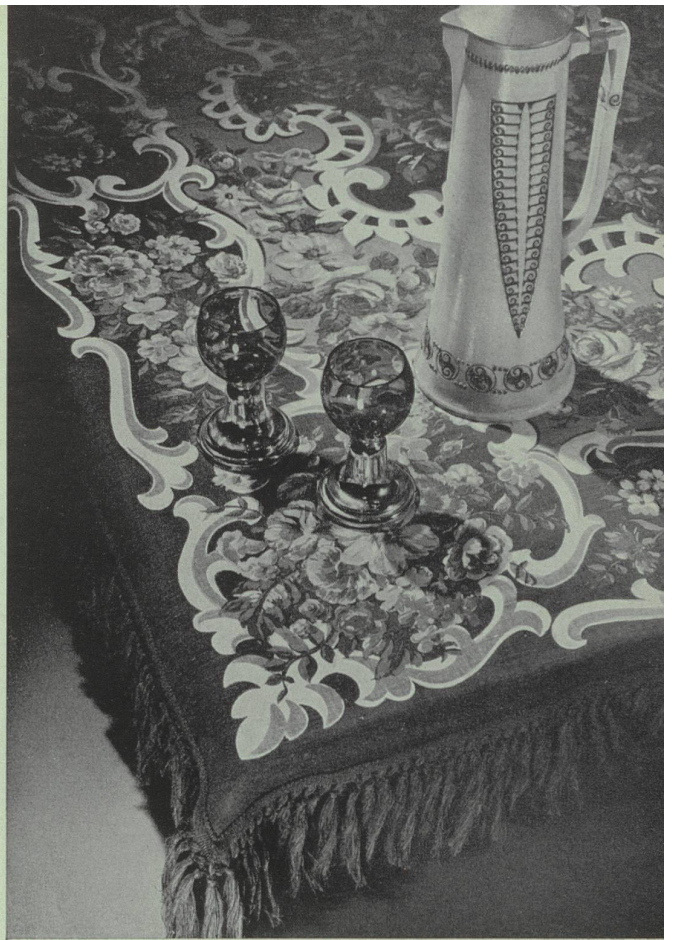
descuidado los medios artísticos modernos, a fin de poder satisfacer todos los gustos. Los bordados de cañamazo están ejecutados enteramente en el obrador, o hechos, a medias, por los clientes que practican este arte recreativo.



La casa de ropa blanca E.-M. Wyss, Montreux, se ha especializado en la confección a mano de blusas y petos. Los artículos de gran lujo, tales como el que se ve arriba — un peto de batista con encaje Valencienno y bordados de St-Gall en batista — conservan su prestigio a pesar de todas las fluctuaciones de la moda, y son apreciados, tanto por su acabado impecable como por su elegancia clásica.



El «LINCO» es un rayón fino, resistente a la colada, a la luz y a la transpiración; que no se encoge ni se arruga. Cuadrulado y listado, de tonos estudiados, conviene bien a los trajes de señoras y niños, las blusas, la ropa interior, etc. El schantung «noppé LINCO» es presentado en tonos de moda lisos o estampados de lindos motivos. Se trata de un «noppé» de lana artificial, fabricado en una calidad que no se puede encoger. El «LINCO» es un producto de la casa **Wagner & Co., Gelterkinden.**



Aunque su programa comprenda el tinte en piezas, el apresto y estampado de tejidos, la casa **Winzeler, Ott & Co. S.A., Weinfelden,** no exhibe, este año, más que un solo artículo: manteles estampados. El tapete de mesa, presentado arriba, basta para dar una idea de la riqueza de los adornos escogidos y de la riqueza de su ejecución. Un solo producto «WECO» es de este modo más elocuente que una colección entera para hablar de calidad.



Una fantasía inagotable y manos diestras, han creado las nuevas colecciones de la fábrica de bonetería **G. Rohner, Urnäsch.** Las nuevas camisas de noche y adornos en «charmeuse» y tejidos estampados, son obras maestras de gracia y hermosura. Suma riqueza del surtido; formas exquisitas; corte de gusto cierto, todo contribuye al éxito de los productos «AMILA».

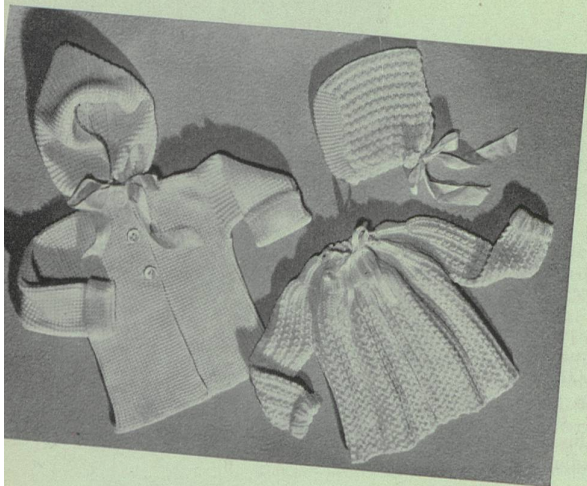


Esta combinación «princesse», de «charmeuse» rayón «YALA-FIXCOLOR», es inalterable a la colada y a la luz. Es un modelo de la casa **Jakob Laib & Co., Amriswil,** práctica y de elegancia sobria con sus lindos bordados y sus encajitos vaporosos. El corte nuevo, estudiado muy atentamente, satisface plenamente.



La invención de un hilo elástico con el que se puede coser y hacer labor de punto, ha abierto innumerables posibilidades a la moda, permitiendo la realización, por ejemplo, de nuevos efectos de plegados, tan graciosos como prácticos. La Casa **Oscar Haag, Kusunacht (Zurich)**, que fabrica los hilados elásticos, tan conocidos, «TRICLASTIC» para obra de punto, y «SWISSLASTIC» para la costura, presenta, más arriba, un lindo vestidito cuyos bonitos plegados, realizados con el «Swisslastic», proporcionan al niño libertad en los movimientos, y, al mismo tiempo, dan al vestidito una línea muy clara.

La **Textile S.A., Huttwil**, presenta, con la marca registrada «MON BIJOU», un muestrario completo de artículos para nenes, de punto a mano o a máquina: chaquetas, justillos, vestidos, gorros, etc., así como abrigo de felpa. La calidad de estos modelos y su suavidad, son la mejor recomendación para las materias nuevas, tales como la viscosa, el acetato, etc.



«HELANCA», el hilo moderno para obra de punto, que ha conquistado tan rápidamente el mercado, ofrece posibilidades innumerables para toda clase de prenda de punto. Se presta muy bien para los vestiditos de niños y ropa de recién nacido. Cada fibra del hilo «HELANCA» está encrespada como la lana del carnero, lo que asegura así un excelente aislamiento térmico; las prendas en «HELANCA» son, pues, de abrigo. Son, también, suaves y blandas; no irritan la piel y no se desforman con el lavado. Los hilados «HELANCA» existen en numerosos matices escogidos y muy placenteros. Único propietario de la patente y fabricante: **Heberlein & Co., Wattwil**.



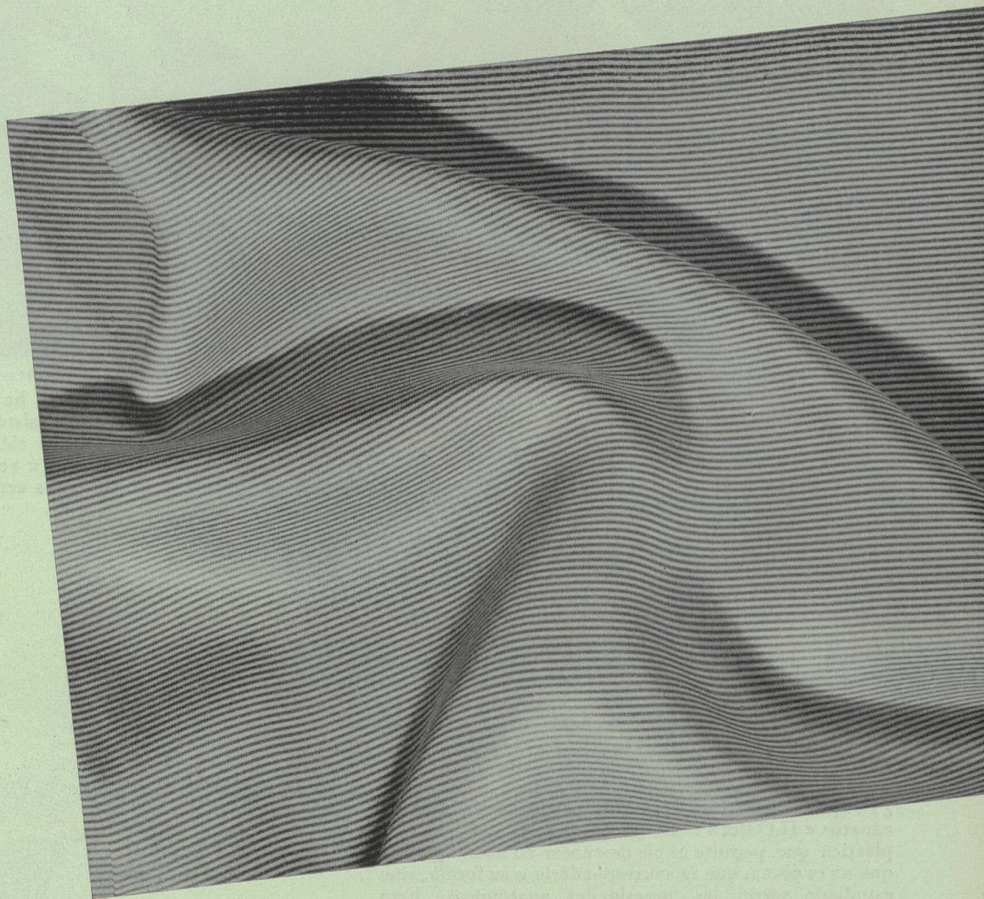
La rica colección de los **Tricotages mecánicos Nabholz S.A., Schoenenwerd**, comprende todos los artículos que pueden ser confeccionados en jersey y punto. Mencionemos, por ejemplo, la ropa interior para señoras, caballeros y niños; los vestidos para señoras y niños; los trajes de baño; camisas «POLO» y trajes para el entrenamiento.

La Casa **H. Moersdorff-Scherer S.A., Zurich**, se ha especializado en las lanas para obras de punto a mano. Eso parece cosa de poco valor, pero las personas que se molestarán para visitar su «stand» notable, se sorprenderán de la hermosa presentación que una casa de renombre destina a productos de calidad, tales como la «LANA MOERSDORFF», la «LANA DE SCHAFFHOUSE», las lanas «LA FILEUSE» y el hilo elástico para obra de punto «TRICLASTIC-MOERSDORFF».

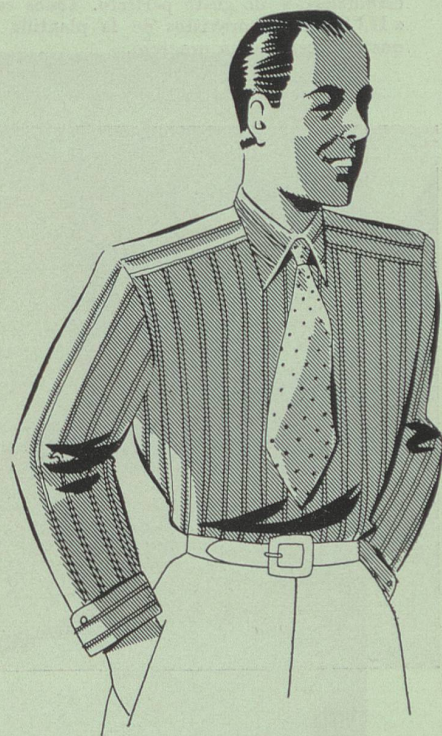
La ropa para el trabajo representa, actualmente, un papel importantísimo. La casa **Sommer & Co., Zofingue**, se ha especializado en este dominio, y sus combinaciones dos-piezas patentadas «SOCO-SPORT» han penetrado muy bien en el mercado de estos últimos años. Los «overall» «SOCO-LAVORO» (calzones «FARMER» combinados con una blusa) son muy apreciados por las mujeres para las labores de campo y en la fábrica. La misma casa confecciona también «overall» para hombres, blusas de trabajo (guardapolvo), «shorts» «SOCO» para hombres y niños, y asimismo, desde hace poco, faldas. Todos esos departamentos están en pleno desarrollo, lo que es la mejor prueba de la calidad de sus productos.

La **S.A. A. & R. Moos, Weisslingen (Zurich)**, hilandería, tejeduría, tinte y apresto, exhibe tejidos para camisas y pijamas; tejidos para blusas, vestidos y delantales; tejidos para el mobiliario y tejidos para forros.

La colección de la fábrica de obra de punto **Th. Tuchschmid, Amriswil**, comprende un surtido completo de ropa interior de punto y jersey para señoras y caballeros, de lana y algodón mezclados; de rayón y lana artificial, sea ropa interior de «CHARMEUSE» para señoras; blusas ligeras y de abrigo, de ejecución esmerada y corte perfecto; camisas polo y de deporte para caballeros, para el verano y el invierno; trajes de entrenamiento, marca «TUSA»; camisolas de señoras para todos los deportes; trajes de gimnasia para señoras.



Su equipo moderno y métodos de trabajo racionales permiten a la casa **Bila S.A., Lausen**, producir artículos absolutamente impecables. Fabrica, según una técnica especial, cuellos semi-duros, de forma estudiada, cuya duración es muy larga. La casa acepta tejidos para ejecutar pedidos a destajo para Suiza y el extranjero.





La Chaussure Bally S.A. de Fabrication, Schönenwerd, muestra, en su rica exposición, las tendencias de la moda femenina en el calzado trotón, de tarde y « cocktail » que reemplaza al calzado de noche de antes de la guerra. De un modo general la línea se hace más ligera ; las contraeras cuadradas se redondean; pespuntos, costuras, ojetes son menos marcados y pesados. La suela de goma ha desaparecido del todo,

y se la ha substituído por la nueva suela sintética BMP, más resistente y flexible al uso ; es una creación de los talleres científicos de la casa Bally. Este verano volveremos a ver las suelas de corcho y los « soccolis ». Los zapatos arriba son modelos Bally registrados.

¿ Porqué se siente un bienestar particular en usar los zapatos « ILCOfix » ? Es porque tienen una plantilla plástica que permite al pie descansar en una superficie que no es plana, que no correspondería a su forma, sino estudiada según las necesidades anatómicas. Esta plantilla especial ofrece, pues, al pie un apoyo semejante al que constituye el suelo blando (arena), en el cual el pie ha sido creado para andar. La casa J. Lüthi & Co., Berthoud, exhibe una colección de modelos de toda clase, de formas y presentaciones atentamente estudiadas, y de gusto perfecto. Todos estos zapatos « ILCO » están provistos de la plantilla plástica, lo que representa gran progreso.



La casa Schneider Frères S.A., Biglen, ha perfeccionado un procedimiento que acrecienta la longevidad del cuero y, al mismo tiempo, lo inmuniza contra los efectos de la humedad y del calor. Exhibe cueros y suelas, provistos de la marca de garantía, asimismo una gran cantidad de calzado de toda clase, fabricado por diferentes casas suizas, y que lleva la marca de calidad garantizando que sus suelas son impermeables y insensibles al calor. En la misma sala, se pueden ver interesantes demostraciones prácticas, que comprueban las cualidades excepcionales del cuero curtido, según el procedimiento GSB, que hacen de él un artículo del más alto interés económico.

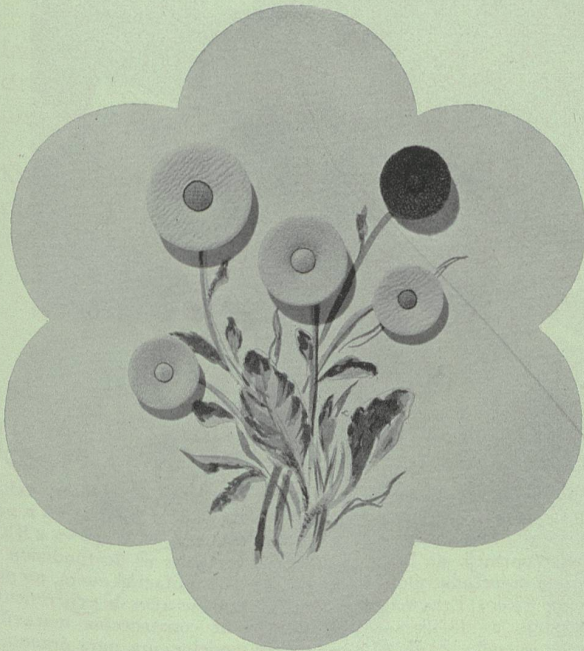


Los bolsos de señoras «ELEX» se distinguen por su elegancia perfecta, sus líneas sobrias y su ejecución esmerada. Estos modelos registrados son creaciones originales de la casa **Hungerbühler & Co., Zurich**, confeccionados con tejidos suizos especiales, cuidadosamente seleccionados.

Carteras grandes de toda clase; estuches para la música; cartapacios escolares, capachas, sacos de playa, bolsas de cierre automático, sacos diversos de turistas, estuches escolares para portaplumas, portamonedas, cinturones para caballeros, etc. Se encuentra un hermoso surtido de todos estos artículos, de cuero, imitación cuero y lienzo, en la sala de la fábrica de tafiletería y artículos de deporte **M. Haendel, Basilea**.



Las medias «IDÉWÉ» son conocidas por su pureza y transparencia, que hacen de ellas las auxiliares indispensables de la perfecta elegancia. Solo sedas crudas que provienen de Asia oriental, utilizadas aún hoy día exclusivamente para las calidades de pura seda, conceden a dichas medias estas características, así como la solidez y elasticidad que les permite ceñir perfectamente la pierna. Entre sus diversos tipos de productos, la casa **J. Dursteler & Cie, Wetzikon**, exhibe también artículos especiales en rayón, entre los cuales hay que mencionar las medias de dos puntas. Esta novedad patentada confiere a las medias una duración más larga que el simple refuerzo de las puntas y talones.



**Kroko S.A., Mümliswil**. Americana de deporte, en popelina impermeable, práctica para el esquí y la bicicleta. Fabricación de abrigos de lluvia para señoras, caballeros y niños. Blusas de deporte y americanas de esquí, de ejecución esmerada. Hermoso surtido de formas clásicas y novedades de fantasía.



La Casa **Kaspar Humbel, Uetikon am See**, ya conocida por sus botones de tela con envés cubierto de un bobinaje, y sus formas de tipo «ASSIETTE», que pueden ser cubiertas a mano y bordadas, merced a agujeritos abiertos en sus bordes, lanza este año el nuevo modelo «FLEURETTE». Se trata de un botón de tela, de efecto muy gracioso que, como su nombre lo indica, se parece a una florecita. Se le puede hacer en una sola operación, en la prensa de botones en uno o dos colores, a discreción.

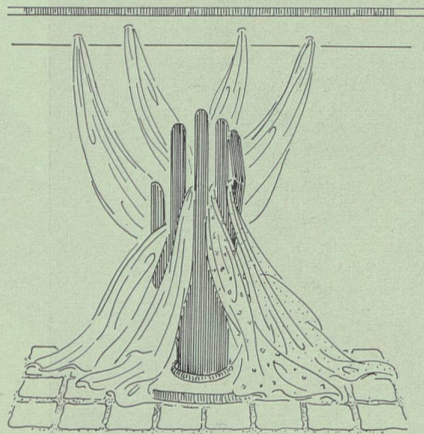




Los famosos pañuelos «STOFFELS», dobladillos a mano; estos elegantes perifollos para señoras, caballeros y niños, cuya Casa **J. Huber-Lehner, Appenzell**, exhibe un surtido variado, pueden ser considerados como modelos del género. La misma casa presenta, además, una linda novedad con el título de «FOULARDS STOFFELS». Se trata

de pañoletas de dobladillo a mano, con adornos de carácter nuevo, que están tejidos, dibujados y estampados en los establecimientos de la casa **Stoffel & Co., St-Gall**.

**Max Zurcher & Cie, St-Gall**. Fabricación de pañuelos para señoras y caballeros, de puro hilo, algodón y lana artificial. Pañuelitos blancos y caprichosos, de pura seda y rayón. Pañuelos tejidos en blanco y en color o estampados; calidades corrientes y muy finas.



La fábrica de máquinas **Fritz Gegauf Fils S.A., Steckborn**, exhibe la rica escala de sus célebres máquinas de coser «BERNINA» para usos industriales y caseros. El éxito de este año, es la nueva «BERNINA» portátil, de brazo libre, cuya armazón es de fundición de aluminio inyectada, y que en su maletín, de imitación cuero, no pesa más que 9 kilos. Esta máquina, fruto de muchos años de experimentos y estudios, es de línea elegantísima y de construcción maravillosamente sencilla. Se la fabrica en tres modelos, ora para órgano de transmisión a mano (a manubrio), ora para órgano de transmisión eléctrico (motor de 60 W.), y máquina zigzag a motor.

La **CIBA, Société pour l'industrie chimique à Bâle**, exhibe, de modo original, dos series de sus colorantes modernos para la industria textil, los colores «Coprantine» y «Oréma». Dos cuadros, una madona de Botticelli y una composición moderna, sirven de principio a una interesante demostración, que permite ver cómo las armonías de tonos realizadas por pintores pueden aplicarse en la industria del perfeccionamiento de los tejidos. La misma casa exhibe también, en su sala, su producto de impregnación «Migasol» para impermeabilizar tejidos.



Las camisas « LUTTEURS » son renombradas con razón por su ejecución esmerada, su corte elegante y su hermosa presentación. Los cuellos blancos de la misma marca, ofrecen la gran ventaja de permitir a la corbata que se corra fácilmente. Las americanas de esquí « LUTTEURS », aseguran a los deportistas una protección perfecta contra la nieve y el viento al aire libre, y son, asimismo, agradables de llevar después del esquí. La linda ropa interior de señoras y los delantales-vestidos, presentados con la marca « IRIS », son muy apreciados por la gente femenil, por su hechura y la calidad de las materias primas utilizadas. Todos estos artículos son productos de la Casa **Les Fils Fehlmann S.A., Schœftland.**



Ladies' knitted dresses and underwear

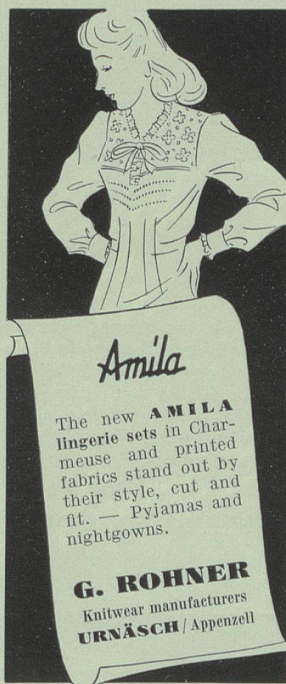
Knitted piece-goods of all kinds

*Jala*

Prendas interiores de jersey  
Vestidos de jersey

Tejidos jersey de todos géneros

**JAKOB LAIB & C<sup>o</sup>**  
Switzerland AMRISWIL Suiza



*Amila*

The new **AMILA** lingerie sets in Charmeuse and printed fabrics stand out by their style, cut and fit. — Pyjamas and nightgowns.

**G. ROHNER**  
Knitwear manufacturers  
**URVÄSCH / Appenzell**